

A Collection of Twelve Panoramic Prints

中、英、法、日、韩 5 种文字

北京

BEIJING

BEIJING

北京

북경



上海人民美術出版社



北京

Beijing
Beijing
北京
북경



北京

出版：上海人民美術出版社

明信片制作中心

地址：上海市长乐路672弄33号

经销：全国新华书店

制版：上海阿波罗文化艺术公司

印刷：上海丽佳制版印刷有限公司

版次：2007年1月第1版第1次

书号：85322·19116

版权所有 翻印必究

摄影：陈 锋 王 琼 鲍 昆 崔友利
刘世昭 聂 鸣 严向群 苑 帅
朱光星

北京天下图文文化传播有限公司 部分供稿

撰文：卫 东 封面题字：周慧珺
翻译：陈 春（英） 曹 钧（法）
朱 玲（日） 高陆洋（韩）

北京

Beijing

Beijing

北京

북경

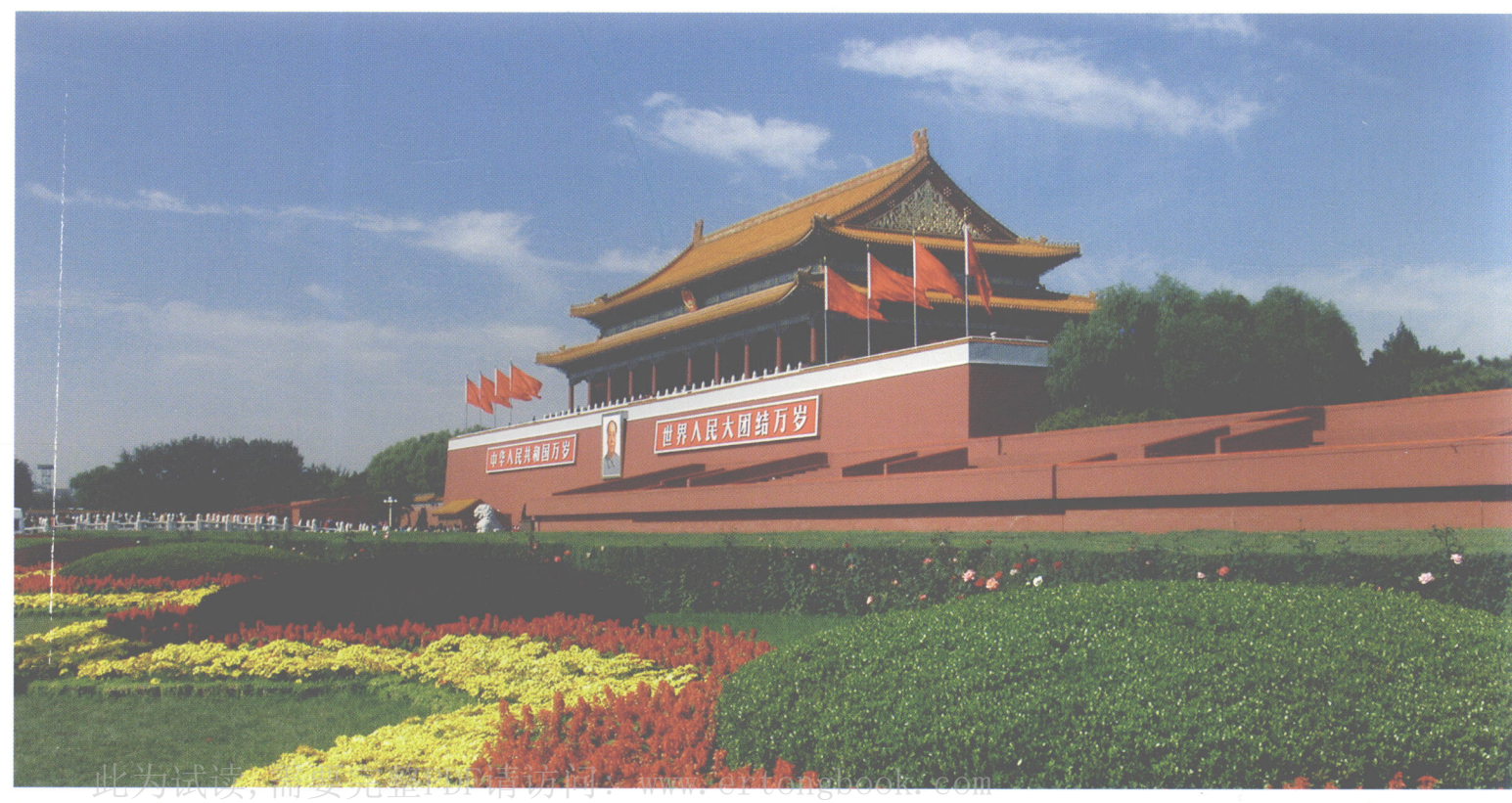
首都北京是中国政治、文化与国际交往中心，位于华北平原的北部边缘，面积1.68万平方公里。城市发展已有3000多年历史，天安门是首都的象征。北京拥有世界上最大的皇宫紫禁城、祭天神庙天坛、皇家园林颐和园及八达岭长城等享誉世界的名胜古迹，也是世界著名的文化遗产。全年季节变化分明，尤以金色的秋天为一年的最佳旅游时节。

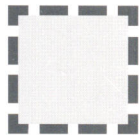
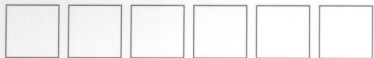
Lying on the northern border of North China Plain and covering an area of 16,800 square kilometres, Beijing is one of the most important political, cultural and international exchange centers of China. Its history dates back to over 3,000 years ago. With Tian'anmen as its symbol, Beijing has many world-famous historical sites, such as the Forbidden City—the biggest imperial palace in the world; the Temple of Heaven; the Summer Palace—the imperial garden and Badaling Section of Great wall etc. With distinctive four seasons, Beijing boasts golden autumn as the best season for touring.

Pékin est le capital politique chinois, le centre de la culture et la contact international, est localisé le bord du nord de Huabei, le surface de la ville est 16,800 kilomètres carrés. L'histoire de ville a eu plus de 3000 ans. Tian An Men est le symbole du capital. Dans la ville il y a le cité interdite qui est le plus grand palais du monde impérial, le temple du ciel sacrifiant, l'impérial jardin d'été et ainsi la Grande Muraille de Badaling. Ils ont une bonne réputation dans le monde et sont les héritages humains. Pendant l'année entière la variation saisonnière est distincte, la meilleure saison de voyage est l'automne.

首都の北京は中国の政治、文化と国際往来センターで、華北平原の北部のへりに位置する。面積は1.68万平方キロメートルである。都市は3000年余りの歴史がもっていて、天安門は首都のシンボルだ。北京は世界で最大の皇宮の紫禁城を持って、また天を祭祀する神廟の天壇、皇室の庭園の頤和園と八達嶺長城などの世界に名をとどろかす名所旧跡も、世界の有名な文化の遺産だ。年間の季節に変化するのは明らかで、さらに金色の秋は一年の中にもっともいい旅の季節である。

수도 북경은 중국의 정치, 문화, 그리고 국제교류의 중심지이다. 지리적으로 화북평원의 북부에 위치하고 있으며 면적은 1.68만 평방키로미터이다. 3000여년의 도시발전 역사를 가지고 있으며 시를 대표하는 상징물은 천안문이다. 또한 북경에는 세계에서 가장 큰 황궁인 자금성, 제천신단인 천단, 황실 원림인 이화원, 그리고 팔달령 만리장성 등 세계적으로 유명한 관광명소와 문화재가 있다. 북경은 일년 사계절이 뚜렷하며 특히 황금빛 가을은 일년 중에서 제일 관광하기 좋은 계절이다.





SHANGHAI PEOPLE'S FINE ARTS PUBLISHING HOUSE

上海人民美術出版社

北京

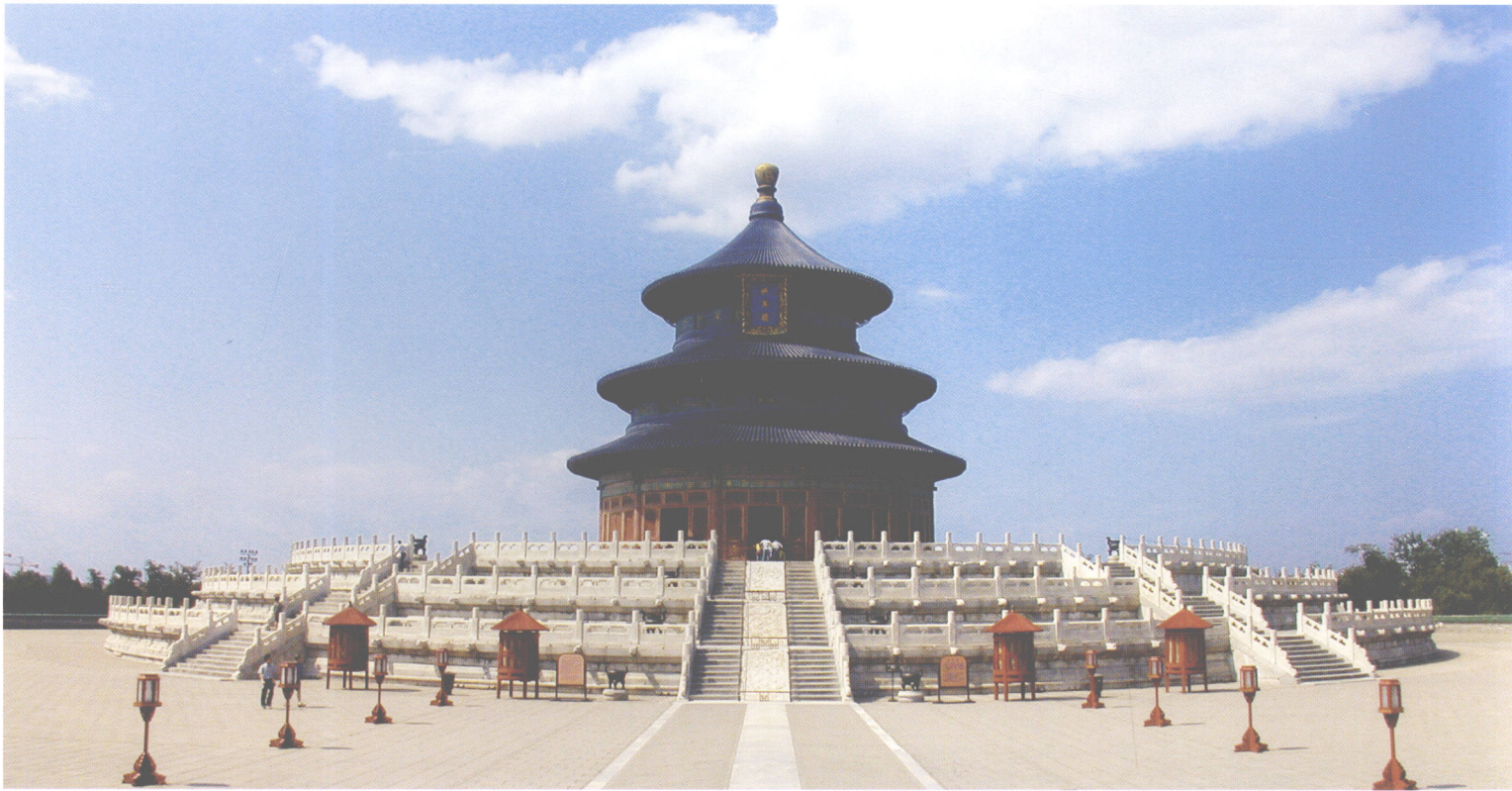
Beijing
Beijing
北京
북경

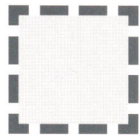
天安门
天安門
천안문

摄影：陈锋
撮影者：陳鋒
촬영: 진봉

Tian'anmen
Tian Anmen

Photo by Chen Feng
Photographer: Chen Feng





SHANGHAI PEOPLE'S FINE ARTS PUBLISHING HOUSE

上海人民美術出版社

北京

Beijing
Beijing
北京
북경

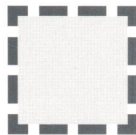
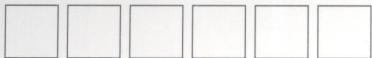
天坛
天壇
천단

摄影：鲍昆
撮影者：鮑昆
촬영: 포곤

The Temple of Heaven
Le Temple du Ciel

Photo by Bao Kun
Photographier: Bao Kun





SHANGHAI PEOPLE'S FINE ARTS PUBLISHING HOUSE

上海人民美術出版社

北京

Beijing
Beijing
北京
북경

香山雪景

香山の雪景

향산설경

摄影：聂鸣

撮影者：聶鳴

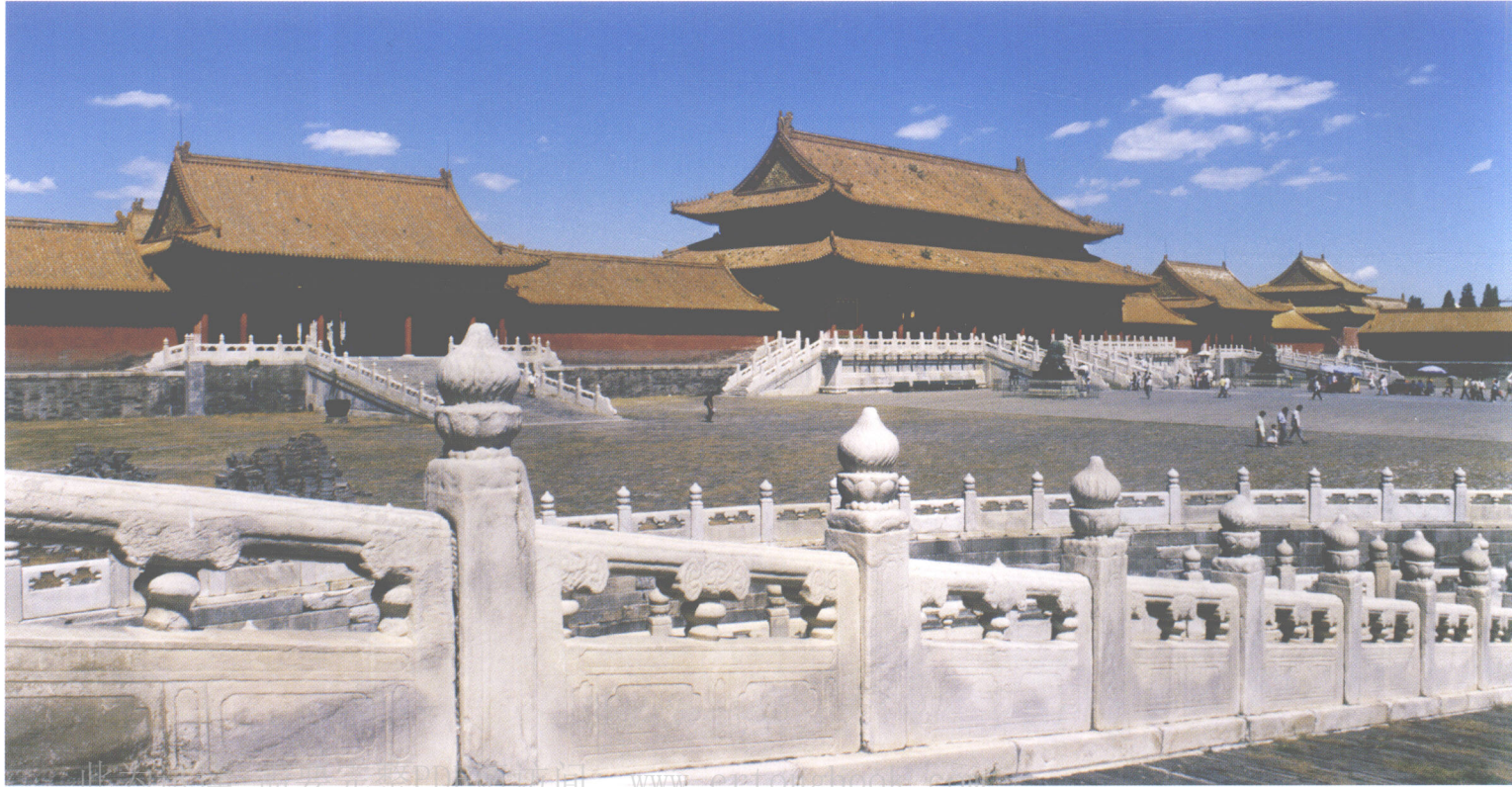
촬영：섭명

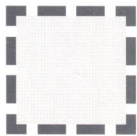
The Snow View of Fragrance Hill

La Vue de neige de Xiangshan

Photo by Nie Ming

Photographier: Nie Ming





SHANGHAI PEOPLE'S FINE ARTS PUBLISHING HOUSE

上海人民美術出版社

北京

Beijing
Beijing
北京
북경

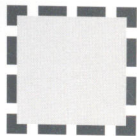
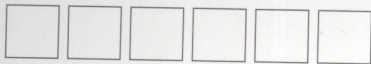
故宮
故宮
고궁

摄影: 王琼
撮影者: 王琼
촬영: 왕경

The Imperial Palace
Le Musée du Palais

Photo by Wang Qiong
Photographier: Wang Qiong





SHANGHAI PEOPLE'S FINE ARTS PUBLISHING HOUSE

上海人民美術出版社

北京

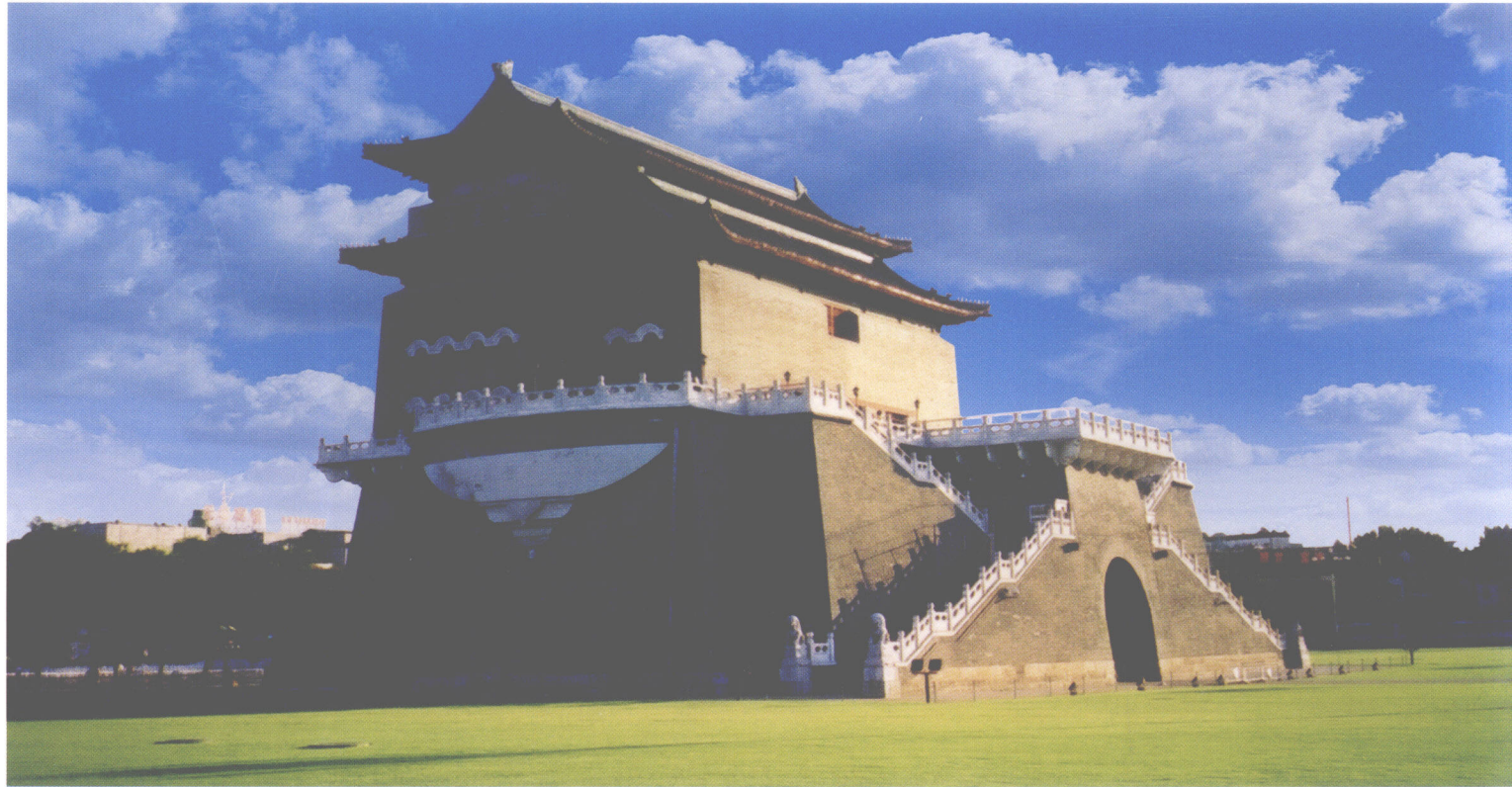
Beijing
Beijing
北京
북경

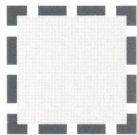
圆明园遗址
円明園の遺跡
원명원유지

摄影: 王琼
撮影者: 王琼
촬영: 왕경

Yuanmingyuan Relics
Les Vestiges de Yuanmingyuan

Photo by Wang Qiong
Photographer: Wang Qiong





SHANGHAI PEOPLE'S FINE ARTS PUBLISHING HOUSE

上海人民美術出版社

北京

Beijing
Beijing
北京
북경

前门箭楼
前門の城楼
전문전루

摄影：严向群
撮影者：嚴向群
촬영: 엄향군

The Arrow Tower of Front Gate
La Flèche Tour de Qianmen

Photo by Yan Xiangqun
Photographier: Yan Xiangqun

